



Kulima Juu だより

Kulima Juu Letter

Habari za Kulima Juu

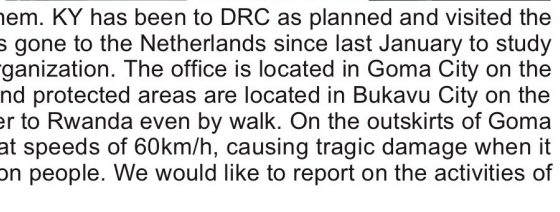


20/02/2024

1 月には研修用のホワイトボードを地元の篤志家より寄贈いただきましたが、大変残念ながら、コンゴ民主共和国からの研修生の日本滞在が許可されず、今回は断念しました。引き続き受け入れの可能性を探る予定です。KY のコンゴ行きは予定どおり行い、当地のカウンターパートであるキング・インターナショナルの事務所を訪問しました。創設者であるエリオド・バコレ氏は 1 月から博士取得のため、オランダの大学に留学しており、現在、8 名の若者が活動していました。事務所はコンゴ東部のキブ湖北縁に広がるゴマ市にあり、農場や保護地などの活動地域は南縁のキブ市にあります。どちらも国境の町で、隣国ルワンダには歩いて移動することができます。ゴマ市郊外にはニエラゴゴ活火山があり、その溶岩は粘性が低く、時速 60km のスピードで流れ下るので、噴火の度に甚大な被害を受けています。それでも人口が増え続け、現在は 100 万都市といわれます。今後、彼らの活動を報告したいと思います。In January, we were donated a new whiteboard for training from a local donor, but unfortunately, as the trainees from Democratic Republic of Congo (DRC) were not allowed to stay in Japan, we had to give up to invite them this time. We continue exploring the possibility to invite them. KY has been to DRC as planned and visited the office of Kinga International, our counterpart there. The founder Eliode Bakole has gone to the Netherlands since last January to study in a doctor course, and eight young people are working as the members of the organization. The office is located in Goma City on the northern edge of Lake Kivu in eastern DRC, and its active areas including farms and protected areas are located in Bukavu City on the southern edge of the lake. Both are border towns, and people can cross the border to Rwanda even by walk. On the outskirts of Goma is the active volcano Nyiragongo, whose lava has low viscosity and flows down at speeds of 60km/h, causing tragic damage when it erupted. However, the population continues to grow and is now a city of one million people. We would like to report on the activities of our partner Kinga International in the following issues.



1 月 28 日に地元の会員有志と Kulima Juu 所在地から白神山地に入る雪道を辿り、市営郷土の森に行ってきました。郷土の森には三階建ての立派なログハウスの非難小屋があり、小滝山への山行の助けになります。道路は昨年の豪雨で何力所か崩れ落ちていましたが、感激の雪景色を楽しむことができました。窓山のこの冬は温暖で、現在、田畑に雪がわずかに残っている状態です。今年は地元の皆さん、競って農作業の開始を早めることでしょうか。



On January 28th, KY and local member volunteers took a hike the snowy path from the location of Kulima Juu to the municipal forest called "Kyodo no Mori" in the World Natural Heritage, the Shirakami Mountains. There is a wonderful log hut with three floors in the forest, which will help hikers walk up Mt. Kotaki. The road had collapsed in several places due to the heavy rain in the last year, but we were still able to enjoy the impressive snowy sceneries. This winter in Madoyama has been mild, and there is currently a small amount of snow left on the fields. This year, local farmers will be racing to start farming earlier.

ルワンダはアフリカ大陸のほぼ中央にある四国の 1.5 倍ほどの小さな国で、アフリカで最も人口密度が高い国です。国土のほとんどが耕作地になっています。西側はアフリカ西地溝帯のキブ湖と、そこからタンガニーカ湖に流れるルジジ川を介してコンゴ民主共和国と接しています。国土のほとんどが丘陵地で、「千の丘の国」とも呼ばれます。北西部には火山群があり、その山腹にはマウンテンゴリラが生息しています。ドイツ領からベルギー領になり、1962 年の独立後も長い間フランス語圏の国でしたが、1994 年の民族大虐殺の後、ウガンダに逃れていた勢力が政権を取り、国の状況が大きく変わりました。現在はイギリス連邦に加盟する英語圏の国になっています。政変後、急速に経済が発展しており、アフリカのシンガポールを目指しているそうです。未だに混乱して方向が見えない隣国のコンゴ民主共和国とは好対照をなす国です。Rwanda is a small country, about 1.5 times as large as Shikoku Is. in Japan, located in the center of Africa. It is the most densely populated country in Africa, and most land surface has been cultivated intensively. To the west, it borders the DR Congo via Lake Kivu and the Ruzizi River, which flows from Lake Kivu to Lake Tanganyika, in the West African Rift Valley. Most of the land is hilly and is also called "Country of Thousand Hills." There is a group of volcanoes in the northwest, and mountain gorillas live on the mountainsides. It became a Belgian territory from Germany, and was a French-speaking country for a long time even after the independence in 1962. After a genocide occurred in 1994, the people who had fled to Uganda took over, and a lot has changed. It is now an English-speaking country that is part of the British Commonwealth of Nations. Currently, the economy is developing rapidly, and the government is aiming to become the Singapore of Africa. Rwanda stands in stark contrast to its neighboring country DR Congo that is still confused and directionless.



今日のスワヒリ語: Nchi gani barani Afrika unapenda kutembea zaidi (アフリカのどの国が一番行ってみたいですか)? Ninapenda Congo-Kinshasa (コンゴ民主共和国に行きたい). Unataka kufanya nini uko (向こうで何がしたいですか)? Ninapenda kuona gorilla ya mlima (マウンテンゴリラが見たいです). Ndio, safari njema (そうですか、良い旅を). *以前、コンゴスワヒリ語の時間は我々と同じと伝えましたが、今回話していると、ケニアと同じイスラム時間で表現していました。朝の 6 時が saa kumi na mbili (12 時) で、saa saba (7 時) が午後 1 時になります。

共有したいことば / words that we would like to share :

「いのちを尊び、愛しむ気持ちに国境はありません。」パキスタン・アフガニスタンで医療活動を行い、アフガニスタンでは灌漑により広大な農地を復活させ数十万人の命を救った日本の医師、中村哲氏のことば。彼も 2019 年 12 月 4 日に銃弾を受け、亡くなりました。彼は暴力で暴力を無くすことはできないが、様々な文化背景にある人々を心から尊敬して、共に行動することで、人々の命を平和に導くことができることを実践しました。

"Human's love and admiration for life have no border." These are the words of Dr. Tetsu Nakamura, a Japanese medical doctor who had carried out medical works in remote areas in Pakistan and Afghanistan, as well as had restored vast tracts of farmland through irrigation and saved several 100,000 people in Afghanistan. He was also shot on 4/12/2019 and died. He put into practice that although violence cannot be eradicated by violence, we can lead the life of people to being in peace by sincerely respecting people having various cultural backgrounds and acting together.

written by KY